



# Prix suisse de la construction métallique Prix Acier 2009 et European Steel Design Award 2009

## Communiqué de presse concernant l'attribution des prix

02.07.2009



L'essentiel en bref  
Prix Acier 2009 – les prix  
Prix Acier 2009 – les mentions  
European Steel Design Award 2009  
Stade du Letzigrund, Zurich

page 2  
page 4-8  
page 9-15  
page 16

**SZS** Stahlbau Zentrum Schweiz  
Centre suisse de la construction métallique  
Centro svizzero per la costruzione in acciaio

Seefeldstrasse 25  
8008 Zurich  
Tel. 044 261 89 80  
info@szs.ch | www.szs.ch

### Contact

Mme. Evelyn C. Frisch, Directrice  
Tel. 044 261 89 71  
frisch@szs.ch

### Informations en ligne

Plus d'informations sur notre page Internet:  
[www.szs.ch/prixacier2009\\_f.html](http://www.szs.ch/prixacier2009_f.html)

### Téléchargement

Des photos et textes destinés à la presse peuvent être téléchargés  
gratuitement sous:

### Photos et textes de presse

**Prix:**  
**Mentions:**

- [www.szs.ch/prixacier2009\\_distinction.html](http://www.szs.ch/prixacier2009_distinction.html)  
- [www.szs.ch/prixacier2009\\_mention.html](http://www.szs.ch/prixacier2009_mention.html)

### Logo "Prix Acier":

- [www.szs.ch/prixacier\\_f.html](http://www.szs.ch/prixacier_f.html)

### Droits des photos

Les photos peuvent être utilisées en indiquant le nom du photographe et  
en ajoutant la mention "Prix Acier 2009".

**Merci de publier les résultats et de nous transmettre un exemplaire  
de la publication.**

## L'essentiel en bref

**Le jury professionnel du Centre suisse de la construction métallique a décerné le très convoité Prix Acier à cinq réalisations suisses d'exception. Il a en outre attribué une mention à sept intéressants ouvrages de plus petites dimensions. Le European Steel Design Award a été décerné au stade du Letzigrund, à Zurich.**

Le Centre suisse de la construction métallique SZS a, pour la troisième fois, mis au concours le Prix suisse de la construction métallique Prix Acier, attribué tous les deux ans à des ouvrages remarquables.

Le Prix Acier récompense des projets qui se distinguent par une qualité architecturale et par des performances techniques exceptionnelles. Les principaux critères de sélection sont la mise en œuvre créative et économique de l'acier, le recours à des techniques novatrices et la virtuosité architecturale.

Le but est de promouvoir les compétences dans le domaine de la construction métallique en Suisse, et de sensibiliser le public et les professionnels au potentiel technique et à la puissance expressive de l'acier.

Pour l'édition 2009, 44 projets ont été remis jusqu'à fin mars. Le jury, composé de professionnels reconnus, a décerné le Prix Acier 2009 aux cinq projets suivants (l'ordre d'énumération des projets ne représente pas un classement):

- Baldaquin de la place de la Gare, Berne
- Bâtiment scolaire Leutschenbach, Zurich
- Siège central Merck Serono, Genève
- IMD – Maersk Mc-Kinney Moller Center, Lausanne
- Passerelle sur la Verzasca, Tenero-Contra/Gordola

En outre, le jury a attribué sept mentions:

- Collège de la Combe, Cugy
- Salle de sports Gotthelf, Thoune
- Couverture des quais de la Glattalbahn, Zurich-Aéroport
- Villa Chardonne, Chardonne
- Volière du Bois de la Bâtie, Genève
- Passerelle pour piétons de la Paradise Street, Liverpool
- Atelier Dynamo, Zurich

### **European Steel Design Award 2009 pour le stade du Letzigrund, Zurich**

Le jury a nommé un autre projet pour le European Steel Design Award, décerné tous les deux ans, par pays, par la Convention européenne de la construction métallique (CECM). Le European Steel Design Award 2009 a été attribué au stade du Letzigrund, à Zurich, qui avait déjà été récompensé par le Prix Acier en 2007.

### **Composition du jury du Prix Acier 2009**

Peter Berger	Arch. dipl. ETH, Architekturbüro Theo Hotz AG, Zurich; Professeur à la Berner Fachhochschule, Berthoud
Stefan Camenzind	Arch. dipl. HTL SIA, Camenzind Evolution, Zurich
Mario Fontana	Prof. Dr., Institut für Baustatik und Konstruktion, ETH Zurich
Evelyn C. Frisch	Arch. dipl. ETH, Directrice du Centre suisse de la construction métallique SZS
Christoph Gemperle	Ing. dipl. ETH, Huber + Gemperle, Wil; Professeur à la Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften ZHAW, Winterthour
Beat Jordi	Arch. dipl. ETH BSA SIA, ADP Architekten, Zurich

### **Distinction et campagne de médias**

Le prix est attribué au maître d'ouvrage, à l'architecte, au bureau d'ingénieurs et au constructeur métallique du projet primé. Il consiste en un certificat et une sculpture en acier de l'artiste Alvar Neuwander qui seront remis dans le cadre d'une cérémonie solennelle. Une plaque pouvant être apposée sur le bâtiment est réalisée sur demande. Des projets de moindre ampleur peuvent obtenir une mention avec un diplôme. Le Prix Acier est le support d'une campagne de presse et de relations publiques. Les projets récompensés seront également présentés dans les médias du SZS et dans le cadre d'une exposition itinérante dans les Hautes écoles suisses. Cette distinction constitue pour les lauréats une excellente occasion de faire connaître leurs réalisations à un vaste public.

### **Remise des prix et exposition**

La remise des prix marquera l'inauguration de l'exposition itinérante Prix Acier 2009 à l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich. L'exposition du SZS est réalisée en collaboration avec l'Institut gta (Institut d'histoire et de théorie de l'architecture) de l'EPFZ.

Date: **mercredi 30 septembre 2009**

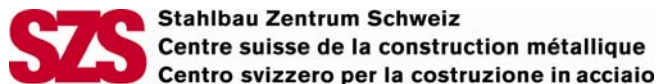
Heure: **17h00 – 19h00**

Lieu: **Ecole polytechnique fédérale de Zurich, Hönggerberg**

### **Exposition itinérante Prix Acier 2009**

EPFZ: du 30 septembre au 29 octobre 2009

Swissbau: du 12 au 16 janvier 2010, puis autres étapes



Seefeldstrasse 25  
8008 Zurich  
Tel. 044 261 89 80  
info@szs.ch | www.szs.ch

## Prix Acier 2009



Photo: Tuchschnid / Alexander Gempeler, Berne, Téléchargez sous: [www.szs.ch/prixacier2009\\_distinction.html](http://www.szs.ch/prixacier2009_distinction.html)

### Baldaqun de la place de la Gare à Berne

Une onde vitrée recouvre la nouvelle place de la Gare à Berne. Le baldaqun, long de 85 mètres et large de 40, réunit les arrêts de tram et de bus, ainsi qu'une grande partie de la place qui, comme une nouvelle porte de la vieille ville, gagne en signification urbaine. Cette vaste voilure élégante, légère et transparente, ne gêne guère le regard sur les façades historiques de la ville. En même temps que l'aménagement de la place, le trafic a été également réorganisé, ainsi la place de la Gare est devenue, à partir d'un nœud de trafic chaotique, une vaste esplanade.

La structure porteuse du baldaqun est composée de 6 poutres caisson qui reposent sur 12 poteaux en acier encastrés; les poutres secondaires transversales, cintrées dans les deux sens, définissent la forme ondulée de la toiture. Ces poutres transversales sont reliées par des poutres tertiaires sur lesquelles sont fixés les appuis ponctuels des 528 panneaux de verre de géométrie différente. Les panneaux sont tenus par le haut et forment ensemble une membrane mince et fermée. La double courbure du toit a posé des exigences de précision sévères à la fabrication, au transport et au montage.

L'ouvrage convainc par sa forme d'une élégance discrète et par sa structure transparente et particulièrement gracile dans le contexte historique important de la capitale fédérale. Les détails précis et réduits à l'essentiel de la construction en acier et sa forme douce se réfèrent à la fonction de la place, espace public très fréquenté, hôte accueillant des nouveaux arrivants et des habitants de la ville. Le Jury récompense le projet par le Prix Acier 2009.

### Partenaires

Maître d'ouvrage

Bauherrengemeinschaft Neuer Bahnhofplatz Bern, représenté par Stadtbauten Bern

Architectes

Planergemeinschaft Bahnhofplatz Bern  
marchwell Valentino Marchisella Architekten, Zurich  
Wellmann Architekten AG, Zurich  
BSR Architekten AG, Berne  
Atelier 5 Architekten und Planer AG, Berne

Ingénieurs

Ove Arup Facade Engineering, Londres (conception)  
Ernst Basler + Partner AG, Zurich (avant-projet et projet d'exécution, prédimensionnement)  
Walt + Galmarini AG, Zurich (Construction métallique)  
Dr. Lüchinger + Meyer Bauingenieure AG, Zurich (vitrage)

Construction métallique

Tuchschnid AG, Frauenfeld

Achèvement des travaux

2008

## Prix Acier 2009



Photo: Dario Pfammatter, Architekturbüro Christian Kerez, Téléchargez sous: [www.szs.ch/prixacier2009\\_distinction.html](http://www.szs.ch/prixacier2009_distinction.html)

### Bâtiment scolaire Leutschenbach, Zurich

Le bâtiment scolaire Leutschenbach compte parmi les constructions métalliques les plus ambitieuses de Suisse. Il constitue une expérience aussi bien en ce qui concerne la typologie de l'école que sa structure porteuse inhabituelle. L'édifice se dresse au milieu d'une pelouse, dans un quartier de Zurich au passé industriel et doit contribuer à la formation du visage urbain et assuré du nouveau quartier planifié. L'utilisation est verticale, le bâtiment, haut de 33 mètres, s'élève sur une superficie aussi réduite que possible; à son sommet domine une triple salle de gymnastique. Ainsi, l'espace vert qui l'entoure est autant que possible conservé, ce qui est souligné encore par la suppression des limites visuelles entre le rez-de-chaussée et l'espace extérieur.

La structure porteuse consiste en un système de treillis empilés et suspendus. Deux treillis de la hauteur de 3 étages reposent au rez-de-chaussée sur 6 poteaux à trois branches à hauteur d'étage et portent 2 treillis disposés en sens perpendiculaire sur lesquels repose la salle de gymnastique et auxquels les étages inférieurs sont suspendus. Ainsi, le rez-de-chaussée et le quatrième étage semblent sans appui depuis l'extérieur. Les locaux ne sont séparés de l'extérieur que par une enveloppe continue en verre. De cette façon, tout le bâtiment d'école est exempt de murs massifs. Toutefois, les planchers sont en béton et contiennent toutes les installations, ce qui constitue un défi pour la technique du bâtiment et pour la statique.

Toute la structure porteuse est partout apparente et tangible, l'équilibre des forces est révélé en toute franchise. La force de ce projet est dans l'approche innovante de l'empilement de surfaces d'affectation différente et - en rapport à cela - l'application exigeante de la statique. Forme et structure constituent une unité, alors que les frais en conception et réalisation seraient justifiés à titre d'expérience. En raison de son caractère expressif et exceptionnel, le Jury récompense ce projet par le Prix Acier 2009.

### Partenaires

Maître d'ouvrage

Stadt Zurich, Immobilienbewirtschaftung und Schul- und Sportdepartement, représenté par l'Amt für Hochbauten

Architectes

Christian Kerez, Zurich en collaboration avec BGS & Partner Architekten AG, Rapperswil

Ingénieurs

Dr. Schwartz Consulting AG, Zoug en collaboration avec dsp Ingenieure & Planer AG, Greifensee

Construction métallique

Zwahlen & Mayr SA, Glattbrugg

Achèvement des travaux

2009

## Prix Acier 2009



Photo: © Merck Serono S.A. 2006  
(Photographe: Rainer Viertlböck, Gauting)  
En cas d'intérêt en des photographies de  
presse, veuillez s'adresser à  
kommunikation@szs.ch

### Siège central de Merck, Genève

Le nouveau complexe du centre de recherche et du siège central de Merck Serono à Genève se distingue par des structures transparentes en acier et en verre. Il faut mentionner tout particulièrement les façades et le toit ouvrant au-dessus du «forum»: c'est le plus grand toit ouvrant en verre au monde.

Au cours de sa réhabilitation, le complexe des anciens bâtiments a été complètement transformé et complété par trois nouveaux volumes, en construction massive à l'exception du dernier étage et du toit. Les nouveaux bâtiments sont reliés par de longues passerelles en acier, des escaliers et des ascenseurs. La structure en acier de la toiture sert également à la suspension des façades en métal. Le toit recouvre aussi un atrium entièrement vitré. Le forum est le cœur de l'ouvrage: un volume vitré haut de 25 mètres en forme d'un quart de cercle dont le toit en éventail s'ouvre par un système hydraulique. Ce toit d'environ 1000 m<sup>2</sup>, ainsi que les portes vitrées tournantes, hautes de 12 mètres, et la protection extérieure contre le soleil constituent les éléments essentiels du concept de climatisation de l'immeuble.

Dans ce projet, les parties en métal sont pour la plupart laissées apparentes et séduisent par les détails précis et soignés. La plupart des éléments porteurs principaux et secondaires sont des poutres caisson soudées, les soudures n'étant pas visibles. Ici, l'acier est l'ambassadeur de la grandeur, de l'élégance et de la précision. L'ouvrage affirme sa finesse et répond avec facilité aux exigences techniques élevées. De ce fait, le projet est distingué par le Prix Acier 2009.

### Partenaires

Maître d'ouvrage

Merck Serono SA, Genève

Architectes

Murphy/Jahn, Chicago

Ingénieurs

Werner Sobek, Stuttgart

Construction métallique

Sottas SA, Bulle

Achèvement des travaux

2006

## Prix Acier 2009

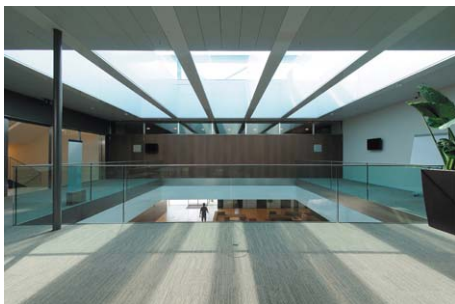


### IMD – Maersk Mc-Kinney Moller Center, Lausanne

Le campus d'IMD, International Institute for Management Development, s'étend sur un site privilégié avec vue sur le Léman. La plus récente réalisation est un immeuble abritant des salles de cours et de séminaires. Le volume blanc allongé en acier repose sur un socle massif. L'étalement horizontal des trois niveaux dote le bâtiment d'une légèreté flottante grâce à la différenciation des façades. La précision géométrique de l'édifice exprime force et concentration, mais aussi espace, reflétés également à l'intérieur par la succession généreuse d'un atrium, d'une cour et des salles de cours. Les grandes portées autorisent des espaces sans appui intermédiaire et une continuité lumineuse.



Le système porteur, déterminé par la situation de la grande salle de cours, connaît des portées allant de 19 à 58 mètres et une hauteur de plancher minimale, et permet une utilisation optimale de l'espace. L'ossature légère à poutres alvéolaires est prédestinée à la disposition simple et flexible des conduites ainsi qu'à des fondations minimales. Le gros œuvre a été fabriqué et monté en 8 mois seulement. Grâce à l'utilisation d'acier recyclé, à la réduction des volumes et à la flexibilité d'utilisation, ce bâtiment répond au mieux aux exigences de la construction durable.



Cet édifice illustre de façon attrayante l'emploi économique et écologique de l'acier dans les bâtiments à étages. Bien que ce matériau ne soit guère montré, l'élégance généreuse des locaux et la luminosité témoignent du potentiel de la construction métallique. Pour cette raison, le projet a été distingué par le Prix Acier 2009.

Foto:  
Yves André, St.-Aubin-Sauges (extérieur)  
Olivier Wavre, Lausanne (intérieur)  
Téléchargez sous:  
[www.szs.ch/prixacier2009\\_distinction.html](http://www.szs.ch/prixacier2009_distinction.html)

### Partenaires

Maître d'ouvrage

IMD - International Institute for Management Development, Lausanne

Architectes

Richter et Dahl Rocha Bureau d'architectes SA, Lausanne

Ingénieurs

MP Ingénieurs Conseils SA, Crissier

Construction métallique

Sottas SA, Bulle

Achèvement des travaux

2008

## Prix Acier 2009



Photo: Danny Noel, Agarone  
Téléchargez sous:  
[www.szs.ch/prixacier2009\\_distinction.html](http://www.szs.ch/prixacier2009_distinction.html)

### Passerelle sur la Verzasca, Tenero-Contra / Gordola (TI)

La passerelle relie les communes de Tenero-Contra et de Gordola, à proximité de l'embouchure de la Verzasca dans le lac Majeur. Franchissant l'espace naturel de la rivière sur quelque 120 mètres, elle fait partie du réseau de chemins et de ponts qui s'étend entre Bellinzone et Locarno. Le projet s'inspire d'un vieux pont en pierre du Val Verzasca: si la quantité de matériau utilisée est réduite au minimum, la nouvelle passerelle, construite en acier, n'en exprime sa fonction statique qu'avec plus de puissance et d'élégance.

Deux tubes ronds parallèles décrivent un motif de double vague et convergent à chaque extrémité. Ils sont reliés par des tubes secondaires disposés en K, qui font office d'éléments écarteurs et raidisseurs. La double vague ne touche le lit de la rivière qu'en un point, où elle repose sur un appui en béton. Le tablier, composé d'éléments préfabriqués en béton, repose sur une structure métallique horizontale suspendue aux arcs par des câbles d'acier et dotée de deux dispositifs de contreventement principaux. Une attention particulière a été apportée à la conception des culées, qui reprennent les efforts des arcs métalliques.

Les balustrades suivent l'inclinaison du plan compris entre arcs et tablier. Les luminaires qui y sont intégrés se poursuivent le long des chemins attenants, de manière à souligner la continuité du parcours. Le jury a décerné le Prix Acier 2009 à cet ouvrage intéressant, poétique et élégant, au caractère singulier et affirmé.

### Partenaires

Maître d'ouvrage	communes de Tenero-Contra et de Gordola
Architectes	BlueOffice Architecture, Bellinzone
Ingénieurs	Giorgio Masotti, Bellinzone
Construction métallique	Officine Ghidoni SA, Riazzino
Achèvement des travaux	2005

## Prix Acier 2009 – Mention



### Collège de la Combe, Cugy

Le Collège de la Combe accueille les élèves de quatre petites communes vaudoises situées au nord de Lausanne. Harmonieusement intégrée au paysage rural environnant, cette construction métallique légère de trois niveaux sur sous-sol est revêtue de bois. Les grandes portées et la structuration horizontale très sobre de l'imposant volume expriment une modernité sans prétention et témoignent de la volonté des communes d'assumer leurs responsabilités vis-à-vis de la société à l'heure où construire de manière durable est devenu impératif.

Si le bâtiment paraît, de l'extérieur, assez fermé, l'imbrication de zones ouvertes et fermées produit, à l'intérieur, une composition spatiale baignée de lumière et pleine de tension, avec une salle de gymnastique à double hauteur, des loggias, un patio central et de généreux espaces de récréation et de circulation s'articulant autour de l'escalier. Le programme comporte 16 salles de classe, des locaux destinés aux activités sportives et à des manifestations, des ateliers, une cafétéria et de grands halls.



Le fait d'avoir opté pour une ossature métallique simple et pour de grandes portées a permis de réaliser, en seulement 16 mois, un bâtiment fonctionnel, bon marché et d'une élégance pragmatique. Les planchers mixtes et les grandes portées offrent un haut degré de flexibilité. Grâce à l'utilisation d'acier recyclé et de bois, à la réduction de la masse bâtie et à l'élaboration d'un concept énergétique judicieux, ce bâtiment correspond on ne peut mieux aux exigences de la construction durable. Le jury du Prix Acier lui a décerné une mention.

Photo: Jean Michel Landecy, Genève  
Téléchargez sous:  
[www.szs.ch/prixacier2009\\_mention.html](http://www.szs.ch/prixacier2009_mention.html)

### Partenaires

Maître d'ouvrage

ASICE Association Scolaire Intercommunale de Cugy et Environs, Cugy

Architectes

FRAR Frei Rezakhanlou architectes, Lausanne, Genève

Ingénieurs

SD Ingénierie Lausanne SA, Lausanne

Construction métallique

Sottas SA, Bulle

Achèvement des travaux

2008

## Prix Acier 2009 – Mention



### Salle de sport Gotthelf, Thoune

D'un gris scintillant de jour, illuminée comme une lanterne de nuit, cette triple salle de gymnastique se présente comme un grande boîte d'une légèreté aérienne. Au-dessus d'un rez-de-chaussée bas entièrement vitré semble flotter un volume fait d'acier et d'une matière synthétique translucide, d'un aspect presque textile. La typologie de la salle triple permet le déroulement parallèle d'activités sportives et de grandes manifestations avec public. La surface utile, d'environ 3000 mètres carrés, peut être subdivisée en trois salles séparées. Alors que le niveau destiné au public est pratiquement accessible de plain-pied, celui des salles et de leurs locaux annexes se situe en contrebas.



La construction métallique se déploie au-dessus de la partie enterrée, le bandeau vitré du rez-de-chaussée faisant office de joint entre le sous-sol en béton et la façade translucide. La structure du toit se compose de poutres principales hautes et minces en tôle d'acier, formant avec les poutres secondaires qui les relient un plafond à caissons apparemment dépourvu d'orientation dominante. Cette couverture de grande portée est supportée par des poteaux métalliques élancés situés dans le plan de la façade, que contreventent de fines diagonales.

Si les locaux s'organisent en couches successives, le volume extérieur reste clair, discret et élégant. On relèvera la conception propre et précise des détails, ainsi que la qualité de l'architecture, inhabituellement élevée pour une salle de sport. Le jury du Prix Acier a récompensé le projet par une mention.

Photo: Hannes Henz, Zurich  
Téléchargez sous:  
[www.szs.ch/prixacier2009\\_mention.html](http://www.szs.ch/prixacier2009_mention.html)

### Partenaires

Maître d'ouvrage

Ville de Thoune représentée par le  
Service des immeubles de la Ville

Architectes

müller verdan architekten, Zurich

Ingénieurs

Walt + Galmarini AG, Zurich

Construction métallique

Jakem AG, Münchwilen

Achèvement des travaux

2006

## Prix Acier 2009 – Mention



Photo: Georg Aerni, Zurich  
Téléchargez sous:  
[www.szs.ch/prixacier2009\\_mention.html](http://www.szs.ch/prixacier2009_mention.html)

### Toits des quais du RER de la vallée de la Glatt, aéroport de Zurich

A l'aéroport de Zurich, le chemin conduisant à l'arrêt du RER de la vallée de la Glatt est couvert par trois toits de forme dynamique, reliés entre eux. Posés sur trois voiles en acier dont le design se conforme à celui de l'infrastructure du RER, ils semblent flotter dans l'espace. Translucides de jour, éclairés de nuit, ces toits-sculptures guident les voyageurs depuis l'entrée de l'aéroport et la gare routière jusqu'aux quais du RER, sans obstruer la vue sur l'architecture et le paysage environnants.

Ces trois toits à l'identité forte viennent compléter l'ensemble formé par l'entrée de l'aéroport et la gare routière (Prix Acier 2005). Leur aspect sculptural et leur apparente massivité contrastent avec les immenses porte-à-faux de leurs ailes et indiquent que c'est bien ici l'acier qui porte. Ces puissants éléments structurent et délimitent clairement l'espace, sans que celui-ci devienne oppressant. Composée de caissons soudés, la structure des toits se subordonne certes à la couverture de la gare routière, mais elle affirme néanmoins sa présence face au mur de soutènement massif de la route, situé vis-à-vis.

Le jury du Prix Acier a récompensé par une mention cette réalisation aux formes très prégnantes, qui exprime son fonctionnement statique et offre aux voyageurs un abri d'une grande qualité. Comme le toit de la gare routière, ceux des quais du RER ont été réalisés dans des délais serrés, avec des moyens financiers très limités.

### Partenaires

Maître d'ouvrage

VBG Verkehrsbetriebe Glattal AG, Glattbrugg

Architectes

Penzel Architektur GmbH, Zurich

Ingénieurs

Valier AG, Coire

Construction métallique

Baltensperger AG, Höri

Achèvement des travaux

2008

## Prix Acier 2009 – Mention



Photo: made in Sàrl, Genève  
Téléchargez sous:  
[www.szs.ch/prixacier2009\\_mention.html](http://www.szs.ch/prixacier2009_mention.html)

### Villa à Chardonne

Cette spectaculaire maison individuelle s'appuie sur l'escarpement qui surplombe le Léman comme si elle venait d'y atterrir. Les maîtres d'ouvrage - un couple - habitués de l'aviation, ont aussi traduit leur passion professionnelle dans leur habitation: on entre par une passerelle latérale dans ce volume flottant en acier et verre, d'où on jouit d'une vue plongeante sans entrave. Cette black-box, soutenue par des béquilles, ne modifie pratiquement pas la configuration du terrain et laisse toute la place pour son utilisation comme jardin.

La structure modulaire en acier définit la séquence des espaces de ce volume allongé. Comme un pont, la structure est composée de poutres Vierendeel à quatre modules et côté lac, elle est soutenue par deux béquilles élancées. La rigidité horizontale est assurée par une dalle mixte au plancher et un contreventement placé sous la tôle du toit. Ainsi, l'intérieur est libre de tout appui ou mur porteur, ce qui autorise une utilisation optimale de la surface.

La construction métallique est simple quant à sa forme et applique un principe de base connu: une structure technique confirmée et un empiètement minimal sur le paysage. L'édifice montre une articulation de qualité et bien adaptée. Le jury du Prix Acier 2009 a récompensé cette conception inhabituellement réduite et en même temps raffinée d'une maison d'habitation en forme de pont, aux détails soignés, par une Mention.

### Partenaires

Maître d'ouvrage	Heidi et Samuel Heiz, Chardonne
Architectes	Made in Sàrl, Genève
Ingénieurs	Babel Ingénieurs Civils SA, Genève
Construction métallique	Zwahlen & Mayr, Aigle
Achèvement des travaux	2008

## Prix Acier 2009 – Mention



Photo: Dgbp David Gagnebin-de Bons & Benoît Pointet, Fribourg  
Téléchargez sous:  
[www.szs.ch/prixacier2009\\_mention.html](http://www.szs.ch/prixacier2009_mention.html)

### Volière du Bois de la Bâtie, Genève

Située dans un petit bois avec étang, en pleine ville de Genève, cette volière d'une grande légèreté se fond littéralement dans la nature environnante. Si ses poteaux ramifiés, composés de tubes d'acier soudés, semblent résulter d'un processus de croissance naturel, ils ont été développés à partir d'une maquette inspirée des recherches de l'architecte espagnol Antonio Gaudí, qui a permis d'optimiser le système porteur.

La volière est couverte par un toit de forme libre, dont le contour épouse celui de la clairière et évoque, lui aussi, la couronne d'un arbre. D'une hauteur de neuf mètres, les 16 poteaux ramifiés qui portent le toit s'inscrivent dans une trame tridimensionnelle parallélépipédique, fournissant les points de référence nécessaires au niveau de la conception, de la fabrication et du montage. Composés de tubes d'acier dont l'épaisseur des parois varie en fonction des efforts à reprendre, les poteaux sont peints en vert clair et en blanc. La structure est enveloppée par un treillis presque invisible en acier inoxydable – sorte de toile d'araignée qui renforce encore l'intégration de la volière dans la nature.

Le bâtiment est une interprétation poétique et raffinée de la typologie du pavillon. Le jury du Prix Acier a récompensé par une mention la délicatesse de l'intervention, la clarté de la structure et l'utilisation optimale des matériaux mis en œuvre.

### Partenaires

Maître d'ouvrage

Ville de Genève – Service des bâtiments

Architectes

Group 8 Associates Architects, Genève

Ingénieurs

Guscetti & Tournier SA Ingénierie civile, Genève

Construction métallique

Zwahlen & Mayr SA, Aigle

Achèvement des travaux

2008

## Prix Acier 2009 – Mention

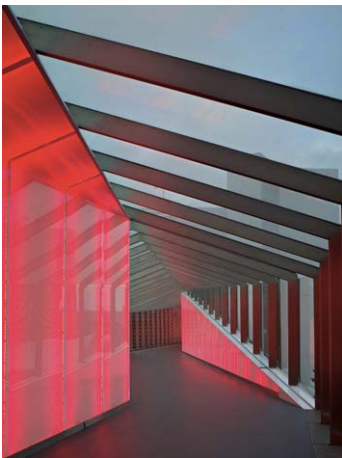


Photo: Tuchschnid / Tim Soar, Londres  
Téléchargez sous:  
[www.szs.ch/prixacier2009\\_mention.html](http://www.szs.ch/prixacier2009_mention.html)

### Passerelle piétonne sur Paradise Street, Liverpool

En 2008, Liverpool était Capitale européenne de la culture. Du fait de son passé industriel, on associe traditionnellement la ville à la construction navale et à la construction métallique. «Paradise Street» est le nom d'une partie du projet de développement urbain dans le cadre duquel a été réalisée cette passerelle, qui relie un parking et un grand magasin renommé. Elle ne crée pas seulement une entrée attractive dans l'univers de la consommation, mais constitue, de par sa qualité sculpturale et sa position en surplomb d'une rue très fréquentée, un élément urbanistique marquant.

La passerelle franchit une portée de 60 mètres à huit mètres d'altitude. Sa forme coudée est due à la position décalée des points à relier. La passerelle se compose ainsi de trois parties, dont celle du milieu est perpendiculaire aux bâtiments attenants. Les facettes de l'enveloppe résultent de l'imbrication diagonale d'éléments vitrés légers et de panneaux porteurs en acier, soudés de manière à former une structure rigide. Réalisée dans une usine suisse, la passerelle a été transportée en trois parties à Liverpool, où un plan de montage très élaboré a permis de la mettre en place en une nuit.

Ce projet innove par la combinaison d'une forme intéressante et d'un système porteur inédit, ainsi que par le processus très exigeant de fabrication, de transport et de montage de la construction métallique. La mention décernée au projet par le jury du Prix Acier récompense en particulier la collaboration interdisciplinaire et internationale de l'équipe responsable, ainsi que la performance technique de l'entreprise suisse de construction métallique.

### Partenaires

Maître d'ouvrage

Grosvenor Developments, Londres

Architectes

Wilkinson Eyre Architects Ltd., Londres

Ingénieurs

ARUP Northwest, Liverpool

Construction métallique

Tuchschnid AG, Frauenfeld

Achèvement des travaux

2008

## Prix Acier 2009 – Mention



Photo: Dominique Marc Wehrli, Regensdorf  
Téléchargez sous:  
[www.szs.ch/prixacier2009\\_mention.html](http://www.szs.ch/prixacier2009_mention.html)

### Atelier Dynamo, Zurich

La Maison de la jeunesse et de la culture Dynamo exploite à Zurich un atelier de travail du métal. C'est dans le cadre d'importants travaux d'assainissement qu'a été réalisé, à proximité immédiate de la Limmat, ce nouvel atelier pour jeunes, doté d'un bureau et d'un local de stockage. Très bien équipé, l'atelier offre aux usagers, sur environ 400 mètres carrés, de nombreuses possibilités de travailler le métal.

Tandis que l'atelier proprement dit se trouve en plein air, sous un vaste avant-toit, les locaux qui doivent pouvoir être fermés sont placés dans le corps central du bâtiment. Pour en améliorer l'éclairage, trois jours zénithaux sont découpés dans l'avant-toit. Les grandes portes à battants, entièrement intégrées à la façade, permettent de voir de loin si l'atelier est ouvert. Encastrés dans un radier de forme trapézoïdale, les poteaux en acier profilé portent une grille de poutres de même géométrie, mais dont la surface s'élève à près de deux fois celle du corps du bâtiment. La structure est revêtue de tôle d'acier perforée, fabriquée industriellement. Du fait de la matérialisation de l'enveloppe, la manière dont on perçoit la façade change en fonction du point de vue et du moment de la journée.

Le jeu entre transparence et opacité, entre légèreté et massivité, confère à l'édicule un charme unique. Construction et revêtement montrent de manière précise et directe comment l'acier est mis en œuvre. L'emploi économe du matériau, le soin apporté aux détails – y compris aux éléments signalétiques – et le jeu raffiné entre robustesse et complexité, ont valu au projet une mention dans le cadre du Prix Acier.

### Partenaires

Maître d'ouvrage	Stadt Zurich
Architectes	phalt gmbh architekten, Zurich
Ingénieurs	WGG Schnetzer Puskas Ingenieure AG, Zurich
Construction métallique	Kaufmann Spenglerei & Sanitär AG, Egg bei Zurich
Achèvement des travaux	2008

## European Steel Design Award 2009

Le jury a nommé un autre projet pour le European Steel Design Award, décerné tous les deux ans, par pays, par la Convention européenne de la construction métallique (CECM). Le European Steel Design Award 2009 a été attribué au stade du Letzigrund, à Zurich, qui avait déjà été récompensé par le Prix Acier en 2007.



### Stade du Letzigrund, Zurich

Le stade du Letzigrund est le plus important ouvrage en acier de l'année 2007 en Suisse. La particularité de son architecture est un «chemin de ronde» accessible au promeneur, recouvert d'une toiture portée par une structure en acier, légèrement inclinée et légèrement brisée, et reposant sur des poteaux «dansants». La toiture ovale a une superficie de 22'000 m<sup>2</sup> et elle est portée par 32 fermes soudées, à âme pleine. Chacune est maintenue par un poteau comprimé et un autre tendu, et a un porte-à-faux allant jusqu'à 34 mètres. Les poteaux «dansants» en acier corten sont encastrés à la base et ont une section qui diminue vers le sommet. Le calcul et la réalisation exigeants dus à la forme complexe de la toiture ont demandé de la part de tous les intervenants un maximum de créativité et de précision, sous une forte pression des coûts et des délais, en plus. Le stade témoigne d'une architecture des sports poétique et pouvant s'insérer dans l'espace urbain, ainsi que du caractère efficace et compétent de la réalisation.

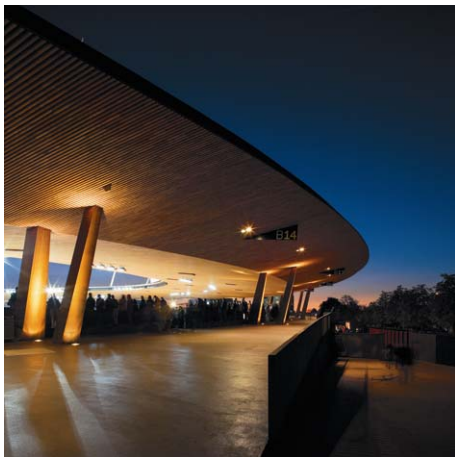


Photo: Yves André, Zurich  
Téléchargez sous:  
[www.szs.ch/prixacier2009\\_distinction.html](http://www.szs.ch/prixacier2009_distinction.html)

### Partenaires

Maître d'ouvrage

Ville de Zurich, Office des bâtiments

Architectes

Bétrix & Consolascio avec Eric Maier, Erlenbach  
Frei & Ehrensperger, Zurich

Ingénieurs

Walt + Galmarini, Zurich

Construction métallique

ARGE Baltensperger AG, Höri et  
H. Wetter AG, Stetten

Achèvement des travaux

2007